

Zpráva nezávislého auditora

Příjemce zprávy

Jediný společník obchodní společnosti Skřivánek s.r.o. se sídlem ve Vyškově, U Jordánka 265/11, IČ 607 15 235.

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti Skřivánek s.r.o., která se skládá z rozvahy k 31.12.2013, výkazu zisků a ztrát za rok končící 31.12.2013 a přílohy této účetní závěrky, která obsahuje popis použitých účetních metod a další vysvětlující informace. Údaje o společnosti Skřivánek s.r.o. jsou uvedeny v čl. 1. přílohy této účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrky

Statutární orgán společnosti Skřivánek s.r.o. je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Odpovědnost auditora

Naší odpovědností je vyjádřit na základě našeho auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné (materiální) nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů k získání důkazních informací o částkách a údajích zveřejněných v účetní závěrce. Výběr postupů závisí na úsudku auditora, zahrnujícím i vyhodnocení rizik významné (materiální) nesprávnosti údajů uvedených v účetní závěrce způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že důkazní informace, které jsme získali, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.



Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasív společnosti Skřivánek s.r.o. k 31.12.2013 a nákladů a výnosů jejího hospodaření za období od 1.1.2013 do 31.12.2013 v souladu s českými účetními předpisy.

Zpráva nezávislého auditora o ověření výroční zprávy

Ověřili jsme soulad výroční zprávy společnosti Skřivánek s.r.o. k 31.12.2013 s účetní závěrkou sestavenou k 31.12.2013. Za správnost výroční zprávy je odpovědný statutární orgán společnosti Skřivánek s.r.o. naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření výrok o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu s mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komora auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor naplánoval a provedl ověření tak, aby získal přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných (materiálních) ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření výroku auditora.

Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě společnosti Skřivánek s.r.o. k 31.12.2013 ve všech významných (materiálních) ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

Zpráva nezávislého auditora o ověření zprávy o vztazích mezi propojenými osobami

Ověřili jsme též věcnou správnost údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami společnosti Skřivánek s.r.o. za období od 1.1.2013 do 31.1.2013. Za sestavení této zprávy o vztazích je odpovědný statutární orgán společnosti Skřivánek s.r.o. Naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření stanovisko k této zprávě o vztazích.

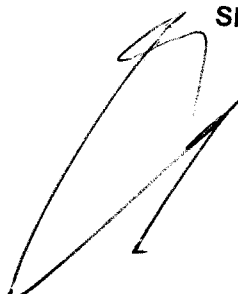
Ověření jsme provedli v souladu s Auditorským standardem č.56 Komory auditorů České republiky. Tento standard vyžaduje, abychom plánovali a provedli ověření s cílem získat omezenou jistotu, že zpráva o vztazích neobsahuje významné (materiální) věcné nesprávnosti. Ověření je omezeno především na dotazování pracovníků společnosti a na analytické postupy a výběrovým způsobem provedené prověření věcné správnosti údajů. Proto toto ověření poskytuje nižší stupeň jistoty než audit. Audit jsme neprováděli, a proto nevyjadřujeme výrok auditora.

Na základě našeho ověření jsme nezjistili žádné skutečnosti, které by nás vedly k domněnce, že zpráva o vztazích mezi propojenými osobami společnosti Skřivánek s.r.o. za období od 1.1.2013 do 31.12.2013 obsahuje významné (materiální) věcné nesprávnosti.



Mark & Pool Auditing s.r.o.
Brno, Slovákova 357/8
číslo oprávnění 432

Mark & Pool Auditing, s.r.o.
Slovákova 357/8
602 00 Brno
č.o. 432



auditor Ing.František Jakubík
číslo oprávnění 1859



datum zprávy auditora : 6.9.2014

SKŘIVÁNEK

Online
výuka

Překlady

Jazyková
škola

Tlumočení

Ložnice

Výroční zpráva 2013
společnosti Skřivánek s.r.o.



PROFIL SPOLEČNOSTI

Skřivánek je předním poskytovatelem jazykových služeb v oblasti překladů a tlumočení, lokalizací, DTP služeb a jazykové výuky ve střední a východní Evropě. V České republice má své pobočky v 19 městech a dále v dalších 14 zemích po celém světě. V roce 2014 vstoupí Skřivánek nově na rakouský a brazilský trh.

Poskytujeme písemné odborné překlady, tlumočení a jazykové vzdělávání. Využíváme nejnovější technologie z oblasti CAT nástrojů, lokalizujeme a testujeme software a webové stránky, provádíme DTP práce ve všech cizích jazycích a jejich kombinacích. Nabídka v oblasti jazykového vzdělávání zahrnuje kurzy pro dospělé i děti, individuální i skupinovou výuku pro firmy a širokou veřejnost, jazykové audity, jazykové zkoušky, ale také širokou nabídku on-line výuky e-Solutions.

Skupina Skřivánek zaměstnává více než 300 interních a 8 000 externích spolupracovníků.

19

poboček v České republice

15

zemí po celém světě

2

vstupy na nové trhy: Rakousko, Brazílie
v roce 2014

300⁺

zaměstnanců

8 000⁺

jazykových odborníků

KVALITA

Jako jedna z prvních společností ve svém oboru v České republice jsme v roce 2002 zavedli systém řízení kvality dle normy EN ISO 9001. V roce 2011 jsme úspěšně implementovali systém řízení environmentu dle normy EN ISO 14001 a v roce 2012 jsme získali certifikaci systému řízení bezpečnosti informací dle normy ČSN ISO/IEC 27001. Jsme také držitelem oborové certifikace specifické pro překladatelský průmysl EN 15038, která stanovuje požadavky na proces zpracování překladu a všechna další související hlediska včetně prokazování kvality a sledovatelnosti.

Skřivánek, s.r.o.
Křivánek 107
192 02 Praha 9

Skřivánek, s.p.a. (Česko) s.p.a.
Křivánek 107, 192 02 Praha 9
Skřivánek, s.p.a. (Rakousko) s.p.a.
Křivánek 107, 192 02 Praha 9



MISE A VIZE

Posláním společnosti Skřivánek je poskytovat komplexní jazyková řešení zákazníkům po celém světě.

Chceme být globálním lídrem, preferovaným obchodním partnerem a prostředníkem k úspěchu všem našim zákazníkům. Chceme se podílet na vývoji nových technologií a poskytovat vysoce kvalitní a odborné služby. S našimi zaměstnanci, partnery a dodavateli chceme budovat dlouhodobé vztahy ku vzájemnému prospěchu. Naším zaměstnancům, partnerům a dodavatelům chceme vždy vytvářet ideální podmínky a nabízet kvalitní příležitosti. Chceme efektivně komunikovat s našimi zákazníky, obchodními partnery a dodavateli a šetřit tak jejich čas i peníze.

NAŠE MOTTO

THE WOR[L]D IS YOURS.

PRODUKTOVÉ PORTFOLIO

- odborné překlady – více než 50 jazyků
- překlady se soudním ověřením
- jazykové korektury, editace textů
- Desktop Publishing
- lokalizace, překlady webových stránek
- tlumočení (konferenční, konsekutivní, simultánní, soudní, včetně zajištění tlumočnické techniky)
- jazyková výuka (pro veřejnost, firemní, individuální)
- specializované jazykové kurzy a semináře
- intenzivní pobytové jazykové kurzy
- e-Solutions
- jazykové audity
- jazykové zkoušky (akreditované zkušební centrum PTE a ETS Global, certifikovaný partner Cambridge ESOL)

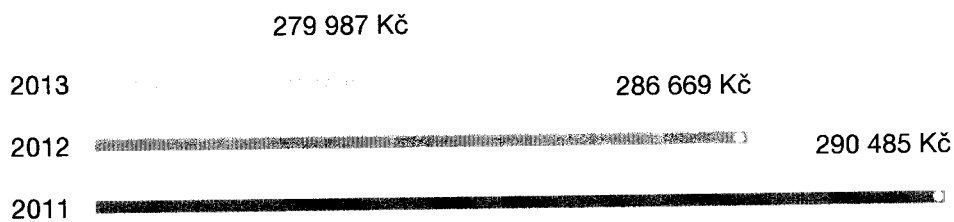
STRATEGICKÉ CÍLE 2012–2016

- zavádění nových trendů a jejich uplatňování v praxi
- zavádění nových technologií
- poskytování kvalitních a profesionálních služeb s vysokou přidanou hodnotou
- flexibilní přístup s vysokou orientací na zákazníka
- efektivní komunikace se zákazníkem a dodavatelem
- trvalý růst zisku a prodeje
- podporování profesního růstu
- vzdělávání zaměstnanců, lektorů a překladatelů

SKŘIVÁNEK 2013 V ČÍSLECH

I rok 2013 znamená pokračující ekonomickou recesi pro českou ekonomiku a stejně jako v roce 2012 zaznamenala meziroční pokles HDP o 0,9 %. Největší dopad na negativní vývoj mají především výsledky zahraničního obchodu a slabá poptávka po investicích. Tyto negativní vlivy se odrazily i v našem odvětví, slabší poptávka po jazykových službách se projevila meziročním poklesem tržeb o 2,3 %. Tržby překladů a tlumočení meziročně klesly o 0,2 %, tržby jazykové výuky meziročně klesly o 9,8 %.

Obrat v tis. Kč



V roce 2013 jsme pro naše zákazníky přeložili více než 500 000 stran do 440 jazykových kombinací, graficky jsme zpracovali 24 000 stran dokumentů a manuálů, tlumočili jsme více než 21 000 hodin v 50 jazykových kombinacích a odučili jsme přes 201 000 vyučovacích hodin více než 20 cizích jazyků.

500 000⁺
přeložených stran

440⁺
jazykových kombinací

24 000⁺
graficky zpracovaných dokumentů

21 000⁺
tlumočených hodin

50⁺
jazykových kombinací

201 000⁺
odučených hodin

20⁺
cizích vyučovaných jazyků

Podle nejnovější studie „The Language Service Market 2014“ od nezávislé výzkumné organizace Common Sense Advisory roste trh jazykových služeb meziročně o 7,4 %, odhad tržeb pro rok 2014 je přibližně 39 miliard USD. Celosvětový trh jazykových služeb včetně podpůrných technologií představuje 34 miliard USD. Pro společnosti a jednotlivce, kteří vytváří nebo přijímají informace, je toto odvětví stěžejní. Skřivánek se podle této studie, která reflektuje obrat za rok 2013, opět nominuje mezi 100 největších jazykových agentur světa. Z pohledu tržeb patří naší společnosti 35. místo celosvětově a 2. místo pro oblast východní Evropy, což je úspěch nás všech.

35.
největší agentura na světě

2.
největší agentura východní Evropy



Jednou z důležitých součástí dlouhodobé strategie společnosti Skřivánek je diverzifikace, a to nejen nabízených produktů a služeb, ale i trhů, tržních segmentů a cílových skupin zákazníka. Poskytujeme komplexní jazykové služby nejen velkým nadnárodním společnostem, ale i vládním nebo neziskovým organizacím, v neposlední řadě lokálním obchodním firmám a jednotlivcům z řad široké veřejnosti.

PŘEHLED VÝVOJE NA JAZYKOVÉM TRHU

Svět překládá. Každý den jsou překládány zprávy, dokumentace, obchodní korespondence, webové stránky, filmy, software, a to do více než 500 jazykových kombinací. Slova jsou přeložena do různých jazyků a testována pro soulad s kulturními či jinými zvyklostmi, které jsou specifické pro cílový region nebo trh. Barvy, obrázky i symboly musí být v souladu s kulturními zvyklostmi. Toto vše mají na starosti společnosti působící v jazykovém a lokalizačním průmyslu.

Právě jazykové agentury pomáhají světovým korporacím oslovit cílové zákazníky v tom správném jazyce a ve správném kulturním kontextu. V 90. letech minulého století bylo více než 80 % internetového obsahu v angličtině. Nyní jsou odhady na úrovni 30 %. Je tedy patrné, že jazykový průmysl má velký potenciál pro růst. Je čím dál důležitější, aby společnosti komunikovaly se zákazníky ve více než jednom jazyce.

Přesto mnohé lokální společnosti jdou stále cestou úspor a například místo profesionálního zajištění tlumočnických služeb najímají interního zaměstnance pro běžnou komunikaci se zahraničním partnerem a jazykovou agenturu poptávají jen výjimečně. Obecně se za perspektivní v oblasti překladatelských a tlumočnických služeb jeví především strojírenský, automobilový a farmaceutický průmysl.

Situace na trhu v oblasti jazykové výuky je pro nás i nadále příznivá. Jazyková výuka je nedílnou součástí všech vzdělávacích systémů po celém světě. Podle nejnovějších průzkumů patří mezi nejčastěji poskytované benefity ze strany zaměstnavatelů v ČR. Přesto globální průzkum znalosti angličtiny u zaměstnanců po celém světě ukázal, že úroveň angličtiny v České republice je ještě slabší než národní průměr (EF English Proficiency Index for Companies 2012). Nejlépe jsou na tom skandinávské země a Nizozemí, tedy země, kde se např. zahraniční filmy nedabují, ale vysílají s titulky.

Skřivánek má velké zkušenosti se zajištěním výukových programů financovaných z ESF a desítkám zákazníkům jsme za posledních pět let pomohli získat dotace na jazykové vzdělávání v řádech desítek milionů korun.

Angličtina hraje zásadní roli, jelikož je zatím dominantním komunikačním nástrojem a je nedílnou součástí propojené globální ekonomiky. Je klíčová jak pro exportní ekonomiku, tak pro lákání zahraničních investorů. Důležitým faktorem pro vstup investorů a zahraničního kapitálu na český trh je hned po nákladech právě jazyková vybavenost lokální populace.



STRATEGIE ZNAČKY A KOMUNIKAČNÍ STRATEGIE

Ve spolupráci s agenturou Loosers jsme v roce 2013 vyvinuli unikátní výukovou metodu Effecto, která zahrnuje naše mnohaleté know-how ve výuce cizích jazyků. Unikátní metoda výuky cizích jazyků Effecto má vlastní logotyp, registraci, patentované metodické postupy a příručky pro zaměstnance i lektory. Poskytuje nám jedinečnou konkurenční výhodu oproti ostatním jazykovým školám v Česku i v zahraničí. Jako demonstraci metody Effecto jsme mimo jiné natočili šedesátiminutovou ukázkovou hodinu Effecto. Připravili jsme nové výukové plány, soubory her a pomůcek pro výuku, zaškolili zaměstnance i lektory.



V celorepublikových kampaních pro cílovou skupinu B2C jsme se soustředili na on-line kampaně na jazykovou školu a metodu Effecto. V B2B komunikaci jsme cílili na potenciální klienty překladů a jazykové školy formou direct mailingu.

V oblasti PR jsme komunikovali v obecných titulech především na témata jazykové školy: metoda Effecto a tipy a trendy v učení se cizím jazykům, a v ekonomických titulech převážně rozhovory s managementem společnosti. Pro Lidové noviny jsme zpracovali šestidílný seriál o mezinárodních jazykových zkouškách včetně ukázkových testů.

SPOLEČENSKÁ ODPOVĚDNOST

Společenská odpovědnost je plně zahrnuta do firemní strategie naší společnosti. Zásady, které dodržujeme, prostupují ekonomickou, sociální i environmentální oblastí. Kromě dodržování ekologických zásad stanovených certifikací EN ISO 14001:2004 usilovně pracujeme na dodržování nejlepších praktik v podnikání včetně potírání korupce a klientelismu ve veřejné správě a podporujeme rovné právo na zaměstnání. V roce 2013 jsme sponzorovali autistické centrum ProCit s výhledem nových projektů v roce 2014.

NAŠI ZAMĚSTNANCI

Ve společnosti Skřivánek hrají zaměstnanci stále klíčovou roli, a tak je naší snahou zaměstnance neustále motivovat i rozvíjet tak, aby byli v zaměstnání spokojeni. V letech 2011 a 2012 jsme realizovali celou řadu vzdělávacích aktivit pro zaměstnance za podpory programů Evropského sociálního fondu. Tyto nově nabyté vědomosti byly v roce 2013 dále udržovány prostřednictvím produktového školení i dalších interních školení. Velký důraz klademe také na osobní přístup, přátelskou atmosféru a podporu týmové spolupráce. Stejně jako v minulých letech jsme se v září 2013 všichni sešli na klasické teambuildingové akci, tentokrát s vinnou tematikou v jihomoravské Lednici.

MODERNÍ TECHNOLOGIE A PROJEKTY V PŘEKLADECH

Skřivánek využívá ke své práci moderní technologie, které se neustále vyvíjí a zdokonalují. Proto jsme v loňském roce upgradovali 15 licencí překladového nástroje SDL Trados Studio na nejnovější verzi 2014. Tato verze obsahuje spoustu vylepšení, což umožní ještě více zrychlit zpracování překladů.

V roce 2013 jsme se stali členy poradního výboru technologické společnosti Across pro jazykové agentury. Cílem této platformy je zprostředkovat zpětnou vazbu od překladatelských agentur na překladový systém Across. Prostřednictvím schůzek tohoto poradního výboru se můžeme podílet na rozhodování o dalším směru vývoje tohoto nástroje, který využíváme ke zpracování překladů od roku 2008.

Dlouhodobě sledujeme vývoj v oblasti strojového překladu a dosažené výsledky. V této souvislosti jsme navázali spolupráci s Centrem zpracování přirozeného jazyka Fakulty informatiky Masarykovy univerzity v Brně. Ve spolupráci s jejich vědeckými pracovníky zkoumáme možnosti využití těchto nových technologií pro zlepšení fungování současných nástrojů.

NOVINKY A PROJEKTY V JAZYKOVÉ VÝUCE

V roce 2013 bylo nejdůležitější událostí vytvoření a zavedení metody Effecto. Metoda byla vyvíjena již od začátku roku a připravena pro zavedení do praxe byla na přelomu srpna a září 2013. Vytvořili jsme nové podklady pro školení lektorů, nové podpůrné materiály a metodické příručky, nové vzory formulářů. V souvislosti s metodou Effecto byly vytvořeny také nové vzory výukových plánů, které jsou v podobě interaktivních PDF používány od září 2013.

V říjnu roku 2013 byla natočena ukázková hodina založená na metodě Effecto, která je oficiální ukázkou koncepce výuky v naší společnosti.

V listopadu jsme se účastnili projektu společnosti Educational Testing Services (ETS) nazvaného Czech Republic Speaks English, který spočíval ve zjišťování jazykové vybavenosti občanů ČR. Projekt byl realizován pod záštitou Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy. Ve společnosti Skřivánek bylo bezplatně otestováno celkem 379 osob.

V průběhu roku 2013 byl implementována nová platforma pro vzdělávání studentů a školení lektorů, tzv. webináře. Do portfolia služeb byly tedy zařazeny tzv. pyžamové kurzy (webináře pro veřejnost) a virtuální kurzy (pro individuální zájemce a firmy).

Zaměstnanci společnosti i lektori se v roce 2013 účastnili velkého množství on-line i docházkových školení, např. školení zkoušejících Pearson Language Tests a administrátorů ETS, produktového školení aj.

I v roce 2013 pokračoval EU projekt OPVK s názvem Vývoj a metodická koncepce on-line testovacího nástroje jazykového vzdělávání. Tento projekt byl zahájen v září 2012 a trvá až do prosince 2014.



listopad

- účastnili jsme se projektu Czech Republic Speaks English, jehož cílem bylo zjišťování jazykové vybavenosti obyvatel ČR pod záštitou MŠMT a ve spolupráci s ETS

prosinec

- spustili jsme webové stránky www.skrivanek.cz v nové grafice

PROJEKTY ROKU 2013

- pro nadnárodní společnost zabývající se informačními technologiemi jsme v tomto roce zlokalizovali jejich produkty a přeložili dokumentaci, včetně marketingových materiálů a webu, do 24 jazyků v celkovém objemu 9,1 mil. Kč
- pro klíčového zákazníka z automobilového průmyslu jsme přeložili odborné texty do 30 jazyků v objemu 7 mil. Kč
- pro významného zákazníka z oblasti těžebního průmyslu jsme zajistili tlumočení anglického a německého jazyka v objemu 5 mil. Kč
- stali jsme se vítězem veřejné zakázky pro Ministerstvo životního prostředí na jazykové vzdělávání 6 světových jazyků v objemu více než 3 mil. Kč
- pokračovali jsme v dlouhodobém projektu poskytování překladů z 10 středoevropských jazyků do angličtiny pro finanční instituci vytvořenou za účelem financování kapitálových investičních projektů, které jsou určeny k naplňování cílů jednotlivých politik EU pro rozvoj a spolupráci, v objemu 2,8 mil. Kč
- významnému průmyslovému podniku globálního charakteru jsme dodali překlady v hodnotě cca 2 mil. Kč, zejména překlady technických dokumentací včetně DTP prací
- pro lídra v oblasti energetického průmyslu jsme překládali do různých jazyků v objemu 2 mil. Kč
- pro špičkového globálního výrobce parních turbín jsme v září 2013 přeložili provozní manuály, příručky údržby a školicí materiály k turbíně s generátorem z angličtiny do turečtiny v objemu 300 tis. Kč, v roce 2013 jsme poskytli překladatelské a tlumočnické služby v celkové hodnotě 1,8 mil. Kč
- pro velký řetězec super- a hypermarketů jsme zajišťovali výuku anglického jazyka v celkovém objemu 1,6 mil. Kč
- na základě náročného výběrového řízení jsme zahájili spolupráci s celosvětově působící společností v oboru zdravotní péče, výzkumu a vývoje nových léků a zrealizovali pro její pobočky po celém světě překlady a tlumočení v 25 jazycích v objemu 1,3 mil. Kč
- v roce 2013 pokračovala dlouholetá spolupráce s ostravským výrobcem osobních kolejových vozidel v oblasti jazykového vzdělávání zaměstnanců v celkovém objemu 890 tis. Kč
- pro významnou společnost působící v oblasti leteckého průmyslu jsme v rámci evropského projektu zajistili jazykové vzdělávání angličtiny a němčiny v celkovém objemu 850 tis. Kč
- úspěšně jsme se zúčastnili tendru na poskytování jazykového vzdělávání angličtiny, němčiny a francouzštiny pro Ministerstvo práce a sociálních věcí v objemu 750 tis. Kč
- významnému zákazníkovi z oblasti průmyslu a dodávky energií jsme dodali překlady technických a marketingových textů včetně DTP prací ve 40 jazykových kombinacích v objemu 700 tis. Kč
- pro společnost zajišťující komplexní projekci, inženýring a management zdravotních, průmyslových, občanských a bytových staveb jsme přeložili stavební dokumentaci z češtiny do angličtiny v objemu 700 tis. Kč
- v rámci veřejné zakázky „Centrální zajištění překladatelských služeb pro řídicí orgány OP a NOK v letech 2011–2012“ pro Ministerstvo pro místní rozvoj jsme v roce 2013 přeložili odborné texty z/do češtiny a angličtiny pro orgány Evropské komise, jednání mezi NOK a Evropskou komisí, monitorovací výbory, Řídicí a koordinační výbory, Výroční setkání s orgány Evropské komise apod. v objemu 550 tis. Kč



- pokračovali jsme v zajištění veřejné zakázky na jazykové vzdělávání 7 světových jazyků pro zaměstnance Úřadu vlády v objemu 380 tis. Kč
- pro významný francouzský řetězec se sportovním a outdoorovým vybavením jsme přeložili dokumenty z francouzštiny do češtiny v objemu 370 tis. Kč
- pro jednoho z největších výrobců automobilů na světě jsme simultánně tlumočili v oboru automotive, techniky a managementu do celkem 7 jazyků v objemu 250 tis. Kč
- získali jsme výběrové řízení na dodávku e-learning platformy pro významného dodavatele pro automobilový průmysl v objemu 220 tis. Kč

NAŠI ZÁKAZNÍCI

I nadále se nám daří naplňovat naši misi poskytováním komplexních jazykových řešení zákazníkům po celém světě. Ve spolupráci s našimi partnery se aktivně podílíme na vývoji nových technologií, zavádíme nové trendy a tím kontinuálně zvyšujeme kvalitu našich služeb a současně jejich hodnotu pro zákazníka.

V budoucnosti se i nadále chceme podílet na úspěchu obchodních aktivit našich zákazníků a partnerů a být přínosem a podporou k dosahování jejich cílů. Spokojenost našich zákazníků je pro nás prioritou a strategie naší společnosti odráží ve všech svých dlouhodobých i krátkodobých cílech právě tuto skutečnost. V následujících letech se chceme věnovat vývoji, výzkumu a implementaci efektivních nástrojů pro zajištění neustálého zlepšování kvality všech nabízených služeb.

Poděkování za úspěchy roku 2013 patří všem zaměstnancům a partnerům společnosti Skřivánek. Jedině díky jejich schopnostem, dovednostem, motivaci a v neposlední řadě vstřícnému a odpovědnému přístupu bylo možné zvládnout náročnou optimalizaci procesů a struktury společnosti a implementovat nejmodernější technologie s pozitivním dopadem na kvalitu, rychlost a flexibilitu našich služeb.

Zákazníci společnosti Skřivánek tak mohou i nadále oceňovat perfektní servis přizpůsobený individuálním potřebám a prvotřídní kvalitu na světové úrovni. Všem našim zákazníkům děkujeme za jejich přízeň.

Ing. Pavel Skřivánek, prokurista

Zpracováno v souladu s vyhláškou č. 500/2002
Sb. ve znění pozdějších předpisů

ROZVAHA (BALANCE)

ke dni 31.12.2013
(v celých tisících Kč)

IČ

60 71 52 35

Obchodní firma nebo jiný
název účetní jednotky

Skřivánek s.r.o.

Sídlo, bydliště nebo místo
podnikání účetní jednotky

U Jordánka 265/11

Vyškov
682 01

označ a	AKTIVA b	řad c	Běžné účetní období			Min.úč. období
			Brutto 1	Korekce 2	Netto 3	Netto 4
	AKTIVA CELKEM (ř. 02 + 03 + 31 + 63)	001	163 582	-37 312	126 270	115 008
A.	Pohledávky za upsaný základní kapitál	002	0	0	0	0
B.	Dlouhodobý majetek (ř. 04 + 13 + 23)	003	97 823	-37 040	60 783	43 765
B. I.	Dlouhodobý nehmotný majetek (ř.05 až 12)	004	27 611	-25 667	1 944	3 825
B. I. 1	Zřizovací výdaje	005	0	0	0	0
2	Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	006	0	0	0	0
3	Software	007	17 611	-17 611	0	214
4	Ocenitelná práva	008	10 000	-8 056	1 944	3 611
5	Goodwill	009	0	0	0	0
6	Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	010	0	0	0	0
7	Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	011	0	0	0	0
8	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	012	0	0	0	0
B. II.	Dlouhodobý hmotný majetek (ř.14 až 22)	013	39 621	-11 373	28 248	16 126
B. II. 1	Pozemky	014	2 000	0	2 000	2 000
2	Stavby	015	16 438	-3 007	13 431	8 943
3	Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	016	20 915	-8 366	12 549	5 183
4	Pěstitelské celky trvalých porostů	017	0	0	0	0
5	Základní stádo a tažná zvířata	018	0	0	0	0
6	Jiný dlouhodobý hmotný majetek	019	0	0	0	0
7	Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	020	268	0	268	0
8	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	021	0	0	0	0
9	Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	022	0	0	0	0
B. III.	Dlouhodobý finanční majetek (ř. 24 až 30)	023	30 591	0	30 591	23 814
B. III. 1	Podíly v ovládaných a řízených osobách	024	30 591	0	30 591	23 814
2	Podíly v účetních jednotkách pod podstatným vlivem	025	0	0	0	0
3	Ostatní dlouhodobé cenné papíry a podíly	026	0	0	0	0
4	Půjčky a úvěry - ovládající a řídicí osoba, podstatný vliv	027	0	0	0	0
5	Jiný dlouhodobý finanční majetek	028	0	0	0	0
6	Požizovaný dlouhodobý finanční majetek	029	0	0	0	0
7	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý finanční majetek	030	0	0	0	0

Formulář zpracovala ASPEKT HM, daňová, účetní a auditorská kancelář, Bělohorská 39, Praha 6-Břevnov, www.aspekthm.cz



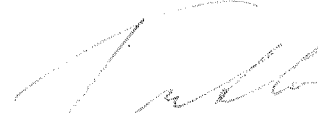
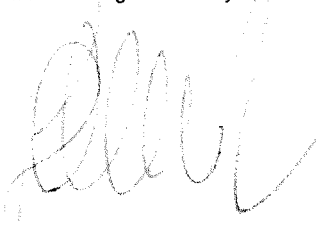

označ a	AKTIVA b	řád c	Běžné účetní období			Min. úč. období
			Brutto 1	Korekce 2	Netto 3	Netto 4
C.	Oběžná aktiva (ř. 32 + 39 + 48 + 58)	031	63 794	-272	63 522	69 268
C. I.	Zásoby (ř.33 až 38)	032	1 533	0	1 533	1 809
C. I. 1	Materiál	033	77	0	77	77
2	Nedokončená výroba a polotovary	034	0	0	0	0
3	Výrobky	035	0	0	0	0
4	Zvířata	036	0	0	0	0
5	Zboží	037	1 456	0	1 456	1 732
6	Poskytnuté zálohy na zásoby	038	0	0	0	0
C. II.	Dlouhodobé pohledávky (ř. 40 až 47)	039	6 518	0	6 518	6 918
C. II. 1	Pohledávky z obchodních vztahů	040	0	0	0	0
2	Pohledávky - ovládající a řídicí osoba	041	0	0	0	0
3	Pohledávky - podstatný vliv	042	0	0	0	0
4	Pohledávky za společníky, členy družstva a za účastníky sdružení	043	0	0	0	0
5	Dlouhodobé poskytnuté zálohy	044	0	0	0	0
6	Dohadné účty aktivní	045	0	0	0	0
7	Jiné pohledávky	046	6 518	0	6 518	6 918
8	Odložená daňová pohledávka	047	0	0	0	0
C. III.	Krátkodobé pohledávky (ř. 49 až 57)	048	46 824	-272	46 552	54 020
C. III. 1	Pohledávky z obchodních vztahů	049	44 166	-272	43 894	47 809
2	Pohledávky - ovládající a řídicí osoba	050	0	0	0	0
3	Pohledávky - podstatný vliv	051	0	0	0	0
4	Pohledávky za společníky, členy družstva a za účastníky sdružení	052	0	0	0	0
5	Sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	053	0	0	0	0
6	Stát - daňové pohledávky	054	537	0	537	3 301
7	Krátkodobé poskytnuté zálohy	055	2 120	0	2 120	2 910
8	Dohadné účty aktivní	056	0	0	0	0
9	Jiné pohledávky	057	1	0	1	0
C. IV.	Krátkodobý finanční majetek (ř. 59 až 62)	058	8 919	0	8 919	6 521
C. IV. 1	Peníze	059	4 963	0	4 963	1 711
2	Účty v bankách	060	3 956	0	3 956	4 810
3	Krátkodobý cenné papíry a podíly	061	0	0	0	0
4	Požizovaný krátkodobý finanční majetek	062	0	0	0	0
D. I.	Časové rozlišení (ř. 64 až 66)	063	1 965	0	1 965	1 975
D. I. 1	Náklady příštích období	064	1 965	0	1 965	1 968
2	Komplexní náklady příštích období	065	0	0	0	0
3	Příjmy příštích období	066	0	0	0	7

označ	PASIVA	řád	Běžné úč. období	Min. úč. období
a	b	c	5	6
	PASIVA CELKEM (ř. 68 + 85 + 118)	067	126 270	115 008
A.	Vlastní kapitál (ř. 69 + 73 + 78 + 81 + 84)	068	61 640	53 931
A. I.	Základní kapitál (ř. 70 až 72)	069	1 500	1 500
1	Základní kapitál	070	1 500	1 500
2	Vlastní akcie a vlastní obchodní podíly (-)	071	0	0
3	Změny základního kapitálu	072	0	0
A. II.	Kapitálové fondy (ř. 74 až 77)	073	23 119	16 655
A. II. 1	Emisní ážio	074	0	0
2	Ostatní kapitálové fondy	075	5 000	5 000
3	Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	076	18 119	11 655
4	Oceňovací rozdíly z přecenění při přeměnách	077	0	0
A. III.	Rezervní fondy, nedělitelný fond a ostatní fondy ze zisku (ř. 79 + 80)	078	1 811	1 811
A. III. 1	Zákonný rezervní fond / Nedělitelný fond	079	150	150
2	Statutární a ostatní fondy	080	1 661	1 661
A. IV.	Výsledek hospodáření minulých let (ř. 82 + 83)	081	26 966	31 054
A. IV. 1	Nerozdělený zisk minulých let	082	27 640	31 728
2	Neuhrazená ztráta minulých let	083	-674	-674
A. V.	Výsledek hospodáření běžného účetního období (+/-) <i>/ř.01 - (+ 69 + 73 + 78 + 81 + 85 + 118)/</i>	084	8 244	2 911
B.	Cizí zdroje (ř. 86 + 91 + 102 + 114)	085	64 044	59 708
B. I.	Rezervy (ř. 87 až 90)	086	0	0
B. I. 1	Rezervy podle zvláštních právních předpisů	087	0	0
2	Rezerva na důchody a podobné závazky	088	0	0
3	Rezerva na daň z příjmů	089	0	0
4	Ostatní rezervy	090	0	0
B. II.	Dlouhodobé závazky (ř. 92 až 101)	091	3 015	2 177
B. II. 1	Závazky z obchodních vztahů	092	0	0
2	Závazky - ovládající a řídící osoba	093	0	0
3	Závazky - podstatný vliv	094	0	0
4	Závazky ke společníkům, členům družstva a k účastníkům sdružení	095	0	0
5	Dlouhodobé přijaté zálohy	096	0	0
6	Vydané dluhopisy	097	0	0
7	Dlouhodobé směnky k úhradě	098	0	0
8	Dohadné účty pasivní	099	0	0
9	Jiné závazky	100	3 015	2 177
10	Odložený daňový závazek	101	0	0



označ a	PASIVA b	řad c	Běžné úč. období 5	Min.úč. období 6
B. III.	Krátkodobé závazky (ř. 103 až 113)	102	30 184	31 409
B. III. 1	Závazky z obchodních vztahů	103	15 511	18 276
2	Závazky - ovládající a řídicí osoba	104	0	0
3	Závazky - podstatný vliv	105	0	0
4	Závazky ke společníkům, členům družstva a k účastníkům sdružení	106	0	0
5	Závazky k zaměstnancům	107	3 709	3 572
6	Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	108	1 685	1 649
7	Stát - daňové závazky a dotace	109	2 367	2 437
8	Krátkodobé přijaté zálohy	110	0	9
9	Vydané dluhopisy	111	0	0
10	Dohadné účty pasivní	112	6 769	5 454
11	Jiné závazky	113	143	12
B. IV.	Bankovní úvěry a výpomoci (ř. 115 až 117)	114	30 845	26 122
B. IV. 1	Bankovní úvěry dlouhodobé	115	7 185	3 222
2	Krátkodobé bankovní úvěry	116	23 660	22 900
3	Krátkodobé finanční výpomoci	117	0	0
C. I.	Časové rozlišení (ř. 119 + 120)	118	586	1 369
C. I. 1	Výdaje příštích období	119	0	142
2	Výnosy příštích období	120	586	1 227

Právní forma účetní jednotky :	společnost s ručením omezeným
Předmět podnikání nebo jiné činnosti :	překladatelská a tlumočnická činnost

Okamžik sestavení	Podpisový záznam osoby odpovědné za sestavení účetní závěrky	Podpisový záznam statutárního orgánu nebo fyzické osoby, která je účetní jednotkou
19.06.14	Ing. Kamila Trutenková 	Jaroslav Chot 
	 SKŘIVÁNEK s.r.o. J. Bělohorská 295/11 162 01 Vyškov IČ: 60715235, DIČ: C.260715235	

Formulář zpracovala ASPEKT HM, daňová, účetní a auditorská kancelář, Bělohorská 39, Praha 6-Břevnov, www.aspekthm.cz



Zpracováno v souladu s vyhláškou č.
500/2002 Sb. ve znění pozdějších předpisů

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY
ke dni 31.12.2013
(v celých tisících Kč)

Obchodní firma nebo jiný název
účetní jednotky

Skřivánek s.r.o.

Sídlo, bydliště nebo místo podnikání
účetní jednotky

U Jordánka 265/11

Vyškov

682 01

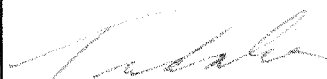
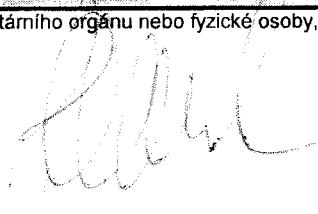
IČ
60 71 52 35

Označení a	TEXT b	Číslo řádku c	Skutečnost v účetním období	
			sledovaném 1	minulém 2
I.	Tržby za prodej zboží	01	700	624
A.	Náklady vynaložené na prodané zboží	02	796	796
+	Obchodní marže (ř. 01-02)	03	-96	-172
II.	Výkony (ř. 05+06+07)	04	279 286	286 046
II. 1	Tržby za prodej vlastních výrobků a služeb	05	279 286	286 046
2	Změna stavu zásob vlastní činnosti	06	0	0
3	Aktivace	07	0	0
B.	Výkonová spotřeba (ř. 09+10)	08	190 913	197 721
B. 1	Spotřeba materiálu a energie	09	7 864	9 940
B. 2	Služby	10	183 049	187 781
+	Přidaná hodnota (ř. 03+04-08)	11	88 277	88 153
C.	Osobní náklady	12	79 883	84 517
C. 1	Mzdové náklady	13	63 036	67 780
C. 2	Odměny členům orgánů společnosti a družstva	14	0	0
C. 3	Náklady na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	15	16 063	15 813
C. 4	Sociální náklady	16	784	924
D.	Daně a poplatky	17	270	182
E.	Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	18	6 019	3 256
III.	Tržby z prodeje dlouhodobého majetku a materiálu (ř. 20+21)	19	502	637
III. 1	Tržby z prodeje dlouhodobého majetku	20	502	637
2	Tržby z prodeje materiálu	21	0	0
F.	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku a materiálu (ř. 23+24)	22	453	110
F. 1	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku	23	453	110
F. 2	Prodány materiál	24	0	0
G.	Změna stavu rezerv a opravných položek v provozní oblasti a komplexních nákladů příštích období	25	-52	-462
IV.	Ostatní provozní výnosy	26	6 586	3 780
H.	Ostatní provozní náklady	27	2 731	2 665
V.	Převod provozních výnosů	28	0	0
I.	Převod provozních nákladů	29	0	0
*	Provozní výsledek hospodaření <i>/(ř.11-12-17-18+19-22-25+26-27+(-28)-(-29)/</i>	30	6 061	2 302

Formulář zpracovala ASPEKT HM, daňová, účetní a auditorská kancelář, Bělohorská 39, Praha 6-Břevnov, www.aspekt-hm.cz



Označení a	TEXT b	Číslo řádku c	Skutečnost v účetním období	
			sledovaném 1	minulém 2
VI	Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	31	0	0
J.	Prodané cenné papíry a podíly	32	0	0
VII.	Výnosy z dlouhodobého finančního majetku (ř. 34 + 35 + 36)	33	5 172	4 611
VII. 1	Výnosy z podílů v ovládaných a řízených osobách a v účetních jednotkách pod podstatným vlivem	34	5 172	4 611
VII. 2	Výnosy z ostatních dlouhodobých cenných papírů a podílů	35	0	0
VII. 3	Výnosy z ostatního dlouhodobého finančního majetku	36	0	0
VIII.	Výnosy z krátkodobého finančního majetku	37	0	0
K.	Náklady z finančního majetku	38	0	0
IX.	Výnosy z přecenění cenných papírů a derivátů	39	0	0
L.	Náklady z přecenění cenných papírů a derivátů	40	0	0
M.	Změna stavů rezerv a opravných položek ve finanční oblasti	41	0	0
X.	Výnosové úroky	42	7	7
N.	Nákladové úroky	43	1 275	1 048
XI.	Ostatní finanční výnosy	44	3 103	2 339
O.	Ostatní finanční náklady	45	3 264	5 056
XII.	Převod finančních výnosů	46	0	0
P.	Převod finančních nákladů	47	0	0
*	Finanční výsledek hospodaření /(ř.31-32+33+37-38+39-40-41+42-43+44-45-(-46)+(-47))	48	3 743	853
Q.	Daň z příjmů za běžnou činnost (ř. 50 + 51)	49	1 560	244
Q. 1	-splatná	50	1 560	244
Q. 2	-odložená	51	0	0
**	Výsledek hospodaření za běžnou činnost (ř. 30 + 48 - 49)	52	8 244	2 911
XIII.	Mimořádné výnosy	53	0	0
R.	Mimořádné náklady	54	0	0
S.	Daň z příjmů z mimořádné činnosti (ř. 56 + 57)	55	0	0
S. 1	-splatná	56	0	0
S. 2	-odložená	57	0	0
*	Mimořádný výsledek hospodaření (ř. 53 - 54 - 55)	58	0	0
T.	Převod podílu na výsledku hospodaření společnickům (+/-)	59	0	0
***	Výsledek hospodaření za účetní období (+/-) (ř. 52 + 58 - 59)	60	8 244	2 911
****	Výsledek hospodaření před zdaněním (+/-) (ř. 30 + 48 + 53 - 54)	61	9 804	3 155

Okamžik sestavení	Podpisový záznam osoby odpovědné za sestavení účetní závěrky	Podpisový záznam statutárního orgánu nebo fyzické osoby, která je účetní jednotkou
19.06.14	Ing. Kamila Trutenková  SKŘIVÁNEK SKŘIVÁNEK s.r.o. U Jordánka 235/11 602 01 Brno-žb. B: 6386715005	Jaroslav Chot 

Formulář zpracovala ASPEKT HM, daňová, účetní a auditorská kancelář, Bělohorská 39, Praha 6-Břevnov, www.aspekthm.cz



Finanční úřad pro Jihočeský kraj	
Územní pracoviště ve Vyškově	
Podáno veřejně dne:	30-06-2014
Priloha	Priloha 131

SKŘIVÁNEK



Příloha k účetní závěrce společnosti
Skřivánek s.r.o. k 31. 12. 2013

Příloha je zpracována v souladu s Vyhláškou 500/2002 Sb. ve znění pozdějších předpisů, kterou se stanoví obsah účetní závěrky pro podnikatele. Údaje přílohy vycházejí z účetních písemností účetní jednotky (účetní doklady, účetní knihy a ostatní účetní písemnosti) a z dalších podkladů, které má účetní jednotka k dispozici. Hodnotové údaje jsou vykázány v celých tisících Kč, pokud není uvedeno jinak.

Příloha je zpracována za účetní období počínající dnem 1. ledna 2013 a končící dnem 31. prosince 2013.

OBSAH PŘÍLOHY

OBEČNÉ ÚDAJE

1. Popis účetní jednotky
2. Majetková či smluvní spoluúčast účetní jednotky v jiných společnostech
3. Zaměstnanci společnosti, osobní náklady
4. Poskytnutá peněžítá či jiná plnění

POUŽÍVANÉ ÚČETNÍ METODY, OBEČNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY A ZPŮSOBY OCEŇOVÁNÍ

1. Způsob ocenění majetku
 - 1.1. Zásoby
 - 1.2. Ocenění hmotného a nehmotného dlouhodobého majetku vytvořeného vlastní činností
 - 1.3. Ocenění cenných papírů a majetkových účastí
2. Způsob stanovení reprodukční pořizovací ceny
3. Změny oceňování, odpisování a postupů účtování
4. Opravné položky k majetku
5. Odpisování
6. Přepoččet cizích měn na českou měnu
7. Stanovení reálné hodnoty majetku a závazků oceňovaných reálnou hodnotou

DOPLŇUJÍCÍ ÚDAJE K ROZVAZE A K VÝKAZU ZISKŮ A ZTRÁT

1. Položky významné pro hodnocení majetkové a finanční situace společnosti
 - 1.1. Doměrky daně z příjmů za minulá účetní období
 - 1.2. Dlouhodobé bankovní úvěry
 - 1.3. Rozpis odloženého daňového závazku nebo pohledávky
 - 1.4. Rozpis přijatých dotací na investiční a provozní účely
 - 1.5. Manka a přebytky zásob
2. Významné události po datu účetní závěrky
3. Doplnující informace o hmotném a nehmotném majetku
 - 3.1. Hlavní skupiny dlouhodobého hmotného majetku
 - 3.2. Hlavní skupiny dlouhodobého nehmotného majetku
 - 3.3. Dlouhodobý hmotný majetek pořízený formou finančního pronájmu
 - 3.4. Rozpis hmotného majetku zatíženého zástavním právem
 - 3.5. Přehled majetku s výrazně rozdílným tržním a účetním hodnocením
 - 3.6. Dlouhodobé majetkové cenné papíry a majetkové účasti
4. Vlastní kapitál
 - 4.1. Použití zisků, resp. úhrady ztrát
 - 4.2. Základní kapitál
5. Pohledávky a závazky
 - 5.1. Pohledávky po lhůtě splatnosti
 - 5.2. Závazky po lhůtě splatnosti
 - 5.3. Údaje o pohledávkách a závazcích k podnikům ve skupině
 - 5.4. Údaje o pohledávkách a závazcích na základě uplatnění zástavního a zajišťovacího práva
 - 5.5. Závazky nesledované v účetnictví a neuvedené v rozvaze
 - 5.6. Další významné potenciální ztráty, na které nebyla v účetnictví tvořena rezerva
6. Rezervy
7. Výnosy z běžné činnosti
8. Výdaje vynaložené v průběhu účetního období na výzkum a vývoj
9. Údaje o přeměnách



OBEČNÉ ÚDAJE

1. Popis účetní jednotky

Obchodní firma : **Skřivánek s.r.o.**
 Sídlo: **U Jordánka 265/11, Vyškov, PSČ: 682 01**
 Právní forma: **společnost s ručením omezeným**
 IČ: **607 15 235**
 Rozhodující předmět činnosti: **překladačská a tlumočnická činnost
 výuka jazyků**
 Datum vzniku společnosti: **20. 7. 1994**

Osoby podílející se na základním kapitálu účetní jednotky více než 20 % v tis. Kč:

Jméno fyzické osoby, název právnické osoby	Bydliště, sídlo	Sledované účetní období		Minulé účetní období	
		Vklad	tj. %	Vklad	tj. %
Ing. Pavel Skřivánek	U Jordánka 11, Vyškov	1 500	100	1 500	100

Změny a dodatky provedené v účetním období v obchodním rejstříku:

V roce 2013 nedošlo k žádným změnám v obchodním rejstříku.

Členové statutárních a dozorčích orgánů k rozvahovému dni:

Statutární orgán		Prokura	
Jméno	Adresa	Jméno	Adresa
Ing. Josef Skřivánek	U Jordánka 11, Vyškov, PSČ: 682 01	Ing. Pavel Skřivánek	U Jordánka 11, Vyškov, PSČ: 682 01

Organizační struktura účetní jednotky a její zásadní změny v uplynulém účetním období:

Společnost má sídlo na adrese U Jordánka 65/11, Vyškov, PSČ: 682 01.
 Společnost má stálé pobočky a zároveň ke své činnosti využívá obchodní zástupce, kteří jsou rozmístěni po celém území České republiky.

Ve sledovaném období nedošlo ke změnám v organizační struktuře účetní jednotky.



2. Majetková či smluvní spoluúčast účetní jednotky v jiných společnostech

Majetková spoluúčast vyšší než 20 %

Obchodní firma společnosti	Sídlo	Výše podílu na základním kapitálu	Měna	Vklad v %	Výše HV v tis. po zdanění	Měna
Skrivanek Translation Services Belgium B.V.B.A.	Belgie	18 600,00	EUR	100,00	30	EUR
UAB Skrivaneke vertimų biuras	Litva	10 000,00	LTL	100,00	60	LTL
SIA Skrivaneke Baltic	Lotyšsko	4 000,00	EUR	100,00	102	LVL
ATE Globalis d.o.o.	Slovinsko	8 763,00	EUR	100,00	-14	EUR
Skrivanek Slovensko, s.r.o.	Slovensko	6 639,00	EUR	100,00	-45	EUR
Prevodacheska Kashta Skrivaneke OOD	Bulharsko	4 600,00	BGN	92,00	21	BGN
Skrivanek Sp. z o.o.	Polsko	150 040,00	PLN	100,00	559	PLN
Übersetzungsdienst Skrivaneke GmbH	Německo	25 000,00	EUR	100,00	83	EUR
AA - TRADUCTA Slovensko, s.r.o.	Slovensko	N/A	SKK	100,00	0	EUR
Skrivanek Translation Services North Am	USA	200 000,00	USD	100,00	2	USD

3. Zaměstnanci společnosti, osobní náklady (§ 39/3) v tis. Kč:

	Sledované účetní období	Předchozí účetní období
Průměrný počet zaměstnanců	143	140
Mzdové náklady	63 036	67 780
Odměny členům statutárních orgánů společnosti	0	0
Odměny členům dozorčích orgánů společnosti	0	0
Náklady na sociální zabezpečení	16 083	15 813
Sociální náklady	784	924
Osobní náklady celkem	79 883	84 517

4. Poskytnutá peněžitá či jiná plnění (§ 39/4)

Účetní jednotka ve sledovaném období neposkytla stávajícím/bývalým členům orgánů peněžitě ani naturální plnění.



POUŽÍVANÉ ÚČETNÍ METODY, OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY A ZPŮSOBY OCEŇOVÁNÍ

Předkládaná účetní závěrka společnosti byla zpracována na základě zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví, na základě Vyhlášky č. 500/2002 a Českých účetních standardů.

1. Způsob ocenění majetku (§ 39/5a)**1.1. Zásoby****Účtování zásob (III.2.1.a)**

Prováděno způsobem B evidence zásob.

Ocenění zásob (III.2.1.a) (III.2.3.)

Oceňování nakupovaných zásob je prováděno ve skutečných pořizovacích cenách zahrnujících:

- cenu pořízení,
- vedlejší pořizovací náklady (např. dopravné, pojistné, provizi).

1.2. Ocenění dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku vytvořeného vlastní činností (III.2.1.b)

Ve sledovaném účetním období účetní jednotka nevytvořila hmotný a nehmotný majetek vlastní činností.

1.3. Ocenění cenných papírů a podílů

Ve sledovaném účetním období firma vlastnila cenné papíry a majetkové účasti, které oceňovala metodou ekvivalence.

2. Způsob stanovení reprodukční pořizovací ceny (§ 39/5c)

Reprodukční pořizovací cena nebyla v běžném období použita.

3. Změny oceňování, odpisování a postupů účtování (§ 39/5a)

Ve sledovaném účetním období nedošlo v účetní jednotce k žádným změnám.



4. Opravné položky k majetku (§ 39/5c) v tis. Kč

Účetní jednotka vytvořila zákonné opravné položky k pohledávkám.

Opravné položky k:	Zůstatek k 1. 1.		Tvorba		Zúčtování		Zůstatek k 31. 12.	
	Běžné období	Minulé období	Běžné období	Minulé období	Běžné období	Minulé období	Běžné období	Minulé období
- dlouhodobému majetku	0	0	0	0	0	0	0	0
- zásobám	0	0	0	0	0	0	0	0
- finančnímu majetku	0	0	0	0	0	0	0	0
- pohledávkám – zákonné	324	786	264	431	316	893	272	324

5. Odpisování (III.2.6)

Odpisový plán účetních odpisů dlouhodobého hmotného majetku účetní jednotka sestavila v interním předpisu tak, že za základ vzala metody používané při vyčíslování daňových odpisů (u majetku pořízeného a zařazeného k 1. 1.), účetní a daňové odpisy se rovnají.

Daňové odpisy – použita metoda lineární

Systém odpisování drobného dlouhodobého majetku

Drobný hmotný majetek do 40 000,- Kč je veden jako zásoba a je účtován do nákladů společnosti při vyskladnění na účet 501-200, 501-300, 501-400, 501-500 a 501-600, 501-800 – Spotřeba materiálů.

Drobný nehmotný majetek do 60 000,- Kč je účtován do nákladů společnosti na účet 518-015 – Ostatní služby.

Pokud jsou v nákladech z titulu drobného majetku naučtována více než 2 % z celoročního obrátu (třída 6), jsou v nákladech ponechána maximálně tato 2 % a částka převyšující limit je naučtována na účet nákladů příštích období.

6. Přepočítání cizích měn na českou měnu (III.2.7)

Účetní jednotka používá pevný měsíční kurz pro veškeré účetní případy. (Pevný měsíční kurz = kurz ČNB vyhlášený první pracovní den v měsíci.)

Vymezením okamžiku uskutečnění účetního případu: u pracovní cesty – prvním dnem pracovní cesty.

7. Stanovení reálné hodnoty majetku a závazků oceňovaných reálnou hodnotou (III.2.8)

Ve sledovaném období společnost nepoužila ocenění reálnou hodnotou.



DOPLŇUJÍCÍ ÚDAJE K ROZVAZE A K VÝKAZU ZISKU A ZTRÁT

1. Položky významné pro hodnocení majetkové a finanční situace společnosti**1.1. Doměrky daně z příjmů za minulá účetní období**

Ve sledovaném období nedošlo k doměření daně z příjmu za minulá účetní období.

1.2. Rozpis odloženého daňového závazku nebo pohledávky

Ve sledovaném období nevznikl odložený daňový závazek nebo pohledávka.

1.3. Dlouhodobé bankovní úvěry k 31. 12. 2013

Dlouhodobé úvěry	Běžné období	Minulé období
Úvěrová smlouva č. 99002405026 refinancování půjčky	0,00	3 221 570,00
Úvěrová smlouva č. 17003167/13 financování souboru HW a SW	7 184 750,00	0,00

1.4. Rozpis přijatých dotací na investiční a provozní účely

Důvod dotace	Poskytovatel	Běžné období	Minulé období
OP LZZ - CZ.1.04/1.1.02/35.01389 Inovace a optimalizace vzdělávacího systému zaměstnanců společnosti Skřivánek s.r.o. v regionech	Ministerstvo práce a sociálních věcí	918 784,48	1 957 371,66
CZ.1.07/3.2.11/02.0072 Vývoj a metodická koncepce testovacího nástroje jazykového vzdělávání	Středočeský kraj	503 257,87	905 223,00

1.5. Manka a přebytky u zásob

V r. 2013 účetní jednotka žádné manko nezjistila.

2. Významné události po datu účetní závěrky

Statutární orgán - nový

Jméno	Adresa
Jaroslav Chot	Lounská 2799, Žatec PSČ: 438 01

Statutární orgán - původní

Jméno	Adresa
Ing. Josef Skřivánek	U Jordánka 11, Vyškov, PSČ: 682 01



3. Doplnující informace o hmotném a nehmotném majetku

3.1. Dlouhodobý hmotný majetek (IV.3.1.a)

Skupina majetku	Pořizovací cena		Oprávký		Zůstatková cena	
	Běžné období	Minulé období	Běžné období	Minulé období	Běžné období	Minulé období
Pozemky	2 000 000,00	2 000 000,00	0,00	0,00	2 000 000,00	2 000 000,00
Stavby	16 438 256,49	11 620 596,70	3 007 183,00	2 678 339,00	13 431 073,49	8 942 257,70
Samostatné movité věci	20 915 082,43	10 773 030,90	8 366 048,75	5 589 610,75	12 549 033,68	5 183 420,15
Jiný DHM	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Nedokončený DHM	267 929,34	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

3.2. Dlouhodobý nehmotný majetek (IV.3.1.b)

Skupina majetku	Pořizovací cena		Oprávký		Zůstatková cena	
	Běžné období	Minulé období	Běžné období	Minulé období	Běžné období	Minulé období
Software	17 668 682,32	17 668 682,32	17 668 682,32	17 454 976,62	0,00	213 705,70
Ocenitelná práva	10 000 000,00	10 000 000,00	8 055 557,00	6 388 890,00	1 943 443,00	3 611 110,00
Výsledky vědecké činnosti	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Jiný DNM	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Nedokončený DHM	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

3.3. Dlouhodobý hmotný majetek pořízený formou finančního pronájmu

Zahájení	Ukončení	Název majetku	Splátky celkem	Uhrazené splátky	Neuhrazené splátky
10. 8. 2013	10. 7. 2014	Suzuki Swift	348 865,00	308 652,00	40 213,00
29. 11. 2010	15. 4. 2015	Škoda Fabia	333 561,00	230 138,64	103 422,36
29. 11. 2010	15. 4. 2015	Škoda Fabia	333 561,00	230 138,64	103 422,36
29. 11. 2010	15. 4. 2015	Škoda Fabia	333 561,00	230 138,64	103 422,36
29. 11. 2010	15. 4. 2015	Škoda Fabia	333 561,00	230 138,64	103 422,36

3.4. Rozpis hmotného majetku zatíženého zástavním právem

Název majetku	Forma zajištění	Účel	Doba	Závazek
Budova s číslem popisným, Podolí, 153 vč. pozemku	Smlouva o zástavě nemovitostí	Zajištění kontokorentního úvěru	12. 9. 2013	KB a.s.

3.5. Přehled majetku s výrazně rozdílným tržním a účetním ohodnocením

Ocenění majetku v účetnictví není výrazně nižší ani vyšší než ocenění tržní.

3.6. Dlouhodobé majetkové cenné papíry a majetkové účasti

Název společnosti	Sídlo	Vklad v CM		Podíl v %	Dividendy v tis. Kč
		Částka	Měna		
Skrivanek Translation Services Belgium B.V.B.A.	Louizalaan 149/24 1050 Brussel	18 600,00	EUR	100	0,00
UAB SkrivaneK vertimų biuras	Švitrigailos g. 11B LT-03228 Vilnius	10 000,00	LTL	100	82
SIA SkrivaneK Baltic	Lāčplēša 87C, Rīga, LV-1011, Latvija	4 000,00	LVL	100	1 666
ATE Globalis d.o.o.	Miklošičeva 20, 1000 Ljubljana	8 763,00	EUR	100	453
Skrivanek Slovensko, s.r.o.	Mariánské námestie 29/6, 010 01 Žilina	6 639,00	EUR	85	0,00
Prevodacheska kashta SkrivaneK OOD	бул. "Васил Левски" 90 1504 София	4 600,00	BGN	92	531
Skrivanek Sp. z o.o.	ul. Solec 22 00-410 Warszawa Polska	150 040,00	PLN	100	796
Übersetzungsdienst SkrivaneK GmbH	Schumannstraße 3 10117 Berlin Deutschland	25 000,00	EUR	100	1 644
Skrivanek Translation Services North Am	140 Broadway, 46th Floor, NY1 00 New York	N/A	USD	100	0,00
AA-TRADUCTA Slovensko, s.r.o.	Šancová 102 831 04, Bratislava	200 000,00	SKK	100	0,00

4. Vlastní kapitál

4.1. Použití zisků, resp. úhrady ztrát

Společnost zisk z předcházejícího účetního období nerozdělila a rozhodla, že ho použije na financování dalšího rozvoje podnikání společnosti.

4.2. Základní kapitál

Sledované období			
Společník	Výše podílu v %	Nesplacený vklad	Lhůta splatnosti
Ing. Pavel Skřivánek (U Jordánka 11, Vyškov, PSČ: 682 01)	100	0,00	

5. Pohledávky a závazky (§ 39/7)

5.1. Pohledávky po lhůtě splatnosti (IV.3.2.a) v tis. Kč

Počet měsíců	Sledované období		Předchozí období	
	Z obchodního styku	Ostatní	Z obchodního styku	Ostatní
6 až 12	2 387	0	1 906	0
12–18	803	0	290	0
18–24	365	0	41	0
Více než 24	284	0	350	0

5.2. Závazky po lhůtě splatnosti (IV.3.4.a) v tis. Kč

Počet měsíců	Sledované období		Minulé období	
	Z obchodního styku	Ostatní	Z obchodního styku	Ostatní
6 až 12	101	0	83	0
12–18	0	0	5	0
18–24	0	0	0	0
Více než 24	0	0	0	0

5.3. Údaje o pohledávkách a závazcích z obchodního styku k podnikům ve skupině (IV. 3.2.b ,3.4.b) v tis. Kč

Dlužník	Částka v tis. Kč
Prevodacheska Kashta Skrivanek OOD	74
SIA Skrivanek Baltic, Ltd.	853
ATE Globalis d.o.o.	256
SKRIVANEK SLOVENSKO s.r.o.	129
SKRIVANEK Sp. z o. o.	30
Skrivanek Translation Services Belgium	1 545
UAB Skrivanek vertimų biuras	193
Übersetzungsdienst Skrivanek GmbH	846
Skrivanek Translation Services North Am	4 577

Věřitel	Částka v tis. Kč
Prevodacheska Kashta Skrivanek OOD	536
SIA "Skrivanek Baltic"	2 787
ATE Globalis d.o.o.	1 569
SKRIVANEK SLOVENSKO s.r.o.	352
Skrivanek Sp. z o. o.	398
Skrivanek Translation Services Belgium	4
UAB Skrivanek vertimų biuras	62
Übersetzungsdienst Skrivanek GmbH	309

5.4. Údaje o pohledávkách a závazcích na základě uplatnění zástavního a zajišťovacího práva

	Běžné období	Minulé období
Pohledávky kryté zástavním právem	0	0
Závazky kryté zástavním právem	0	0
Další sledované závazky (peněžní i nepeněžní)	0	0

5.5. Závazky nesledované v účetnictví a neuvedené v rozvaze

Účetní jednotka neposkytla nikomu ve sledovaném období záruku.

5.6. Další významné potenciální ztráty, na které nebyla v účetnictví tvořena rezerva

Ve sledovaném období nedošlo k významným ztrátám.

6. Rezervy

V roce 2013 účetní jednotka nevytvořila ani nečerpala rezervy.

7. Výnosy z běžné činnosti (§ 39/9) v tis. Kč

	Sledované období			Minulé období		
	Celkem	Tuzemsko	Zahraničí	Celkem	Tuzemsko	Zahraničí
Tržby za prodej zboží	700	700	0	624	624	0
Tržby z prodeje vl. výr.	0	0	0	0	0	0
Tržby z prodeje služeb	279 286	122 142	157 144	286 046	163 717	122 329
Čerpání rezerv	0	0	0	0	0	0
Ostatní výnosy	15 371	10 199	5 172	11 374	4 611	6 763
Celkem	295 357	133 041	162 316	298 044	168 952	129 092


8. Výdaje vynaložené v průběhu účetního období na výzkum a vývoj

Účetní jednotka nevynaložila prostředky na výzkum a vývoj.

9. Údaje o přeměnách

Ve sledovaném období nedošlo k žádným přeměnám.



Sestaveno dne: 19. 6. 2014	Sestavil: Ing. Kamila Trutenková	Podpis statutárního zástupce: Jaroslav Chot
 SKŘIVÁNEK s.r.o. U Jurdánka 237/11 602 04 Vyškov IČ: 60715235, DIČ: CZ60715235		

SKŘIVÁNEK



Zpráva o vztazích společnosti

Skřivánek s.r.o. k 31. 12. 2013

podle ustanovení § 66a, odst. 9, zákona č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku



OVLÁDANÁ OSOBA (zpracovatel zprávy)

Skřivánek s.r.o.

se sídlem U Jordánka 265/11, PSČ: 682 01, Vyškov, IČ: 6075235, zapsaná v OR vedeném Krajským soudem v Brně, oddíl C, vložka 15989,

dále jen „ovládaná osoba“.

Ovládající osoba je obchodní společnost, která se zejména zabývá překladatelskou činností a výukou cizích jazyků.

Pokud je mi známo, společnost je ovládána:

Ing. Pavlem Skřivánkem

trvale bytem U Jordánka 265/11

Vyškov

PSČ: 682 01

který drží 100% podíl na základním kapitálu společnosti Skřivánek s.r.o.

Je mi známo, že ovládající osoba Ing. Pavel Skřivánek ovládá ještě tyto společnosti:

SkrivaneK Financial s.r.o.

se sídlem U Jordánka 11, Vyškov, PSČ: 682 01, IČ: 64509541, zapsaná v OR vedeném rejstříkovým soudem v Brně, oddíl C, vložka 22866, kde drží 100% podíl.

Obchodní společnost se zejména zabývá v r. 2013 překladatelskou a lektorskou činností.

SKŘIVÁNEK SYSTÉM INVEST, s.r.o.

se sídlem Koliště 13, Brno, IČ: 60751177, zapsaná v OR vedeném rejstříkovým soudem v Brně, oddíl C, vložka 19242, kde drží 98% podíl.

Obchodní společnost se zabývá zprostředkovatelskou činností. V r. 2013 firma svou činnost nevykonávala.

Xantra, s.r.o.

se sídlem Na Dolinách 153/22, Praha 4 – Podolí, PSČ: 147 00, IČ: 28961412, zapsaná v OR vedeném rejstříkovým soudem v Praze, oddíl C, vložka 156108, kde drží 90% podíl.

Obchodní společnost se zejména zabývá poradenskou činností.

AXEL-S spol. s r.o.

se sídlem Na Dolinách 20, Praha 4 – Podolí, PSČ: 147 00, IČ: 61458813, zapsaná v OR vedeném rejstříkovým soudem v Praze, oddíl C, vložka 28095, kde drží 80% podíl.

Obchodní společnost se zabývá reklamní činností.

Galoon s.r.o.

se sídlem Na Dolinách 153/22, Praha 4, PSČ: 147 00, IČ: 28401077, zapsaná v OR vedeném rejstříkovým soudem v Praze, oddíl C, vložka 138270, kde drží 90% podíl.

Obchodní společnost se zabývá pronájmem nemovitostí

Montinik s.r.o.

se sídlem Sechterova 1514/2, Praha 4, PSČ: 148 00, IČ: 02296896, zapsaná v OR vedeném rejstříkovým soudem v Praze, oddíl C, vložka 217820, kde drží 70% podíl.

Obchodní společnost se zabývá úklidovou službou, maloobchod a velkoobchod



V účetním období 2013 se mezi společností Skřivánek s.r.o. a výše uvedenými ovládacími osobami uskutečnily tyto transakce:

Ing. Pavel Skřivánek pro Skřivánek s.r.o.:

- Pracovní smlouva – funkce Business Development Manager
- Prokura podle OR

Skřivánek s.r.o. pro Ing. Pavla Skřivánka:

- Smlouva o užívání služebních vozidel: užívání vozů

AXEL-S spol. s r.o. pro Skřivánek s.r.o.:

- Smlouva o spolupráci: zprostředkování reklamních služeb, reklamních předmětů

Skřivánek Financial s.r.o. pro Skřivánek s.r.o.:

- Smlouva o spolupráci: zajištění překladů a lektorské výuky.

Xantra, s.r.o. pro Skřivánek s.r.o.:

- Smlouva o spolupráci: zajištění poradenských služeb v oblasti finančnictví

Transakcemi mezi společností a ovládacími osobami nebyla společnost znevýhodněna, ani jí nevznikla majetková újma.

Za důvěrné informace jsou v rámci seskupení považovány informace a skutečnosti, které jsou součástí obchodního tajemství ovládacích a ovládaných osob. Dále jsou to veškeré informace z obchodního styku, které by mohly být samy o sobě nebo v souvislosti s jinými informacemi nebo skutečnostmi k újmě jakékoliv z propojených osob.

Z výše uvedených důvodů neobsahuje tato zpráva informace o obchodních a cenových podmínkách smluv.

Tato zpráva bude předložena k přezkoumání auditorovi, který bude provádět kontrolu účetní závěrky ve smyslu zvláštního zákona. Vzhledem k tomu, že ovládací společnost vypracovává výroční zprávu, bude k ní tato zpráva připojena a jako taková uložena do sbírky listin.

Jaroslav Chot, jednatel

V Praze 29. 6. 2014

